

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 330/2010

tal-20 ta' April 2010

dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea ghal kategoriji ta' akkordji vertikali u prattiċi miftiehma

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill Nru 19/65/KEE tat-2 ta' Marzu 1965 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 85(3) tat-Trattat ghal ċerti kategoriji ta' ftehim u prattiċi miftiehma⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

Wara li ppubblikat abbozz ta' dan ir-Regolament,

Wara li kkunsultat il-Kumitat Konsultattiv dwar Prattiċi Restrittivi u Pożizzjonijiet Dominanti,

Billi:

(1) Ir-Regolament Nru 19/65/KEE jagħti l-poter lill-Kummissjoni sabiex tapplika l-Artikolu 101(3) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (*) permezz ta' regolament ghal ċerti kategoriji ta' akkordji vertikali u prattiċi miftiehma korrispondenti li jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat.

(2) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2790/1999 tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar l-applikazzjoni tal-Arti-

kolu 81(3) tat-Trattat ghal kategoriji ta' ftehim vertikali u prattiċi miftiehma⁽²⁾ jiddefinixxi kategorija ta' akkordji vertikali li l-Kummissjoni kkunsidrat li normalment jissodisfaw il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 101(3) tat-Trattat. Fid-dawl tal-esperjenza globalment pożittiva fl-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament, li jiskadi fil-31 ta' Mejju 2010, u b'kunsiderazzjoni għall-esperjenza ulterjuri miksuba mill-adozzjoni tiegħu, huwa xieraq li jiġi adottat regolament ta' eżenzjoni ta' kategorija ġdid.

(3) Il-kategorija ta' akkordji li tista' titqies li normalment tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 101(3) tat-Trattat tinkludi akkordji vertikali għax-xiri jew il-bejgħ ta' oġġetti jew servizzi fejn dawk l-akkordji jiġu konklużi bejn impriżi li ma jikkompetux bejniethom, bejn ċerti kompetituri jew minn ċerti assoċjazzjonijiet ta' bejjiegha bl-innut ta' oġġetti. Hija tinkludi wkoll akkordji vertikali li jkun fihom dispożizzjonijiet ancillari dwar iċ-ċessjoni jew l-użu ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali. It-terminu "akkordji vertikali" għandu jinkludi l-prattiċi miftiehma korrispondenti.

(4) Għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat permezz ta' regolament, mhuwiex neċessarju li jiġu definiti dawk l-akkordji vertikali li jistgħu jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat. Fl-istima individwali tal-akkordji taht l-Artikolu 101(1) tat-Trattat, għandhom jitqiesu diversi fatturi u, b'mod partikolari, l-istruttura tas-suq min-naħa tal-forniment u tax-xiri.

(5) Il-benefiċċju tal-eżenzjoni ta' kategorija stabbilita b'dan ir-Regolament għandu jkun limitat għall-akkordji vertikali li fir-rigward tagħhom wiehed jista' jassumi b'ċertezza suffiċjenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.

⁽¹⁾ ĠU 36, 6.3.1965, p. 533.

^(*) B'effett mill-1 ta' Diċembru 2009, l-Artikolu 81 tat-Trattat KE sar l-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Iż-żewġ Artikoli huma essenzjalment identiċi. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, referenzi għall-Artikolu 101 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandhom, fejn xieraq, jinftiehm bħala referenzi għall-Artikolu 81 tat-Trattat KE.

⁽²⁾ ĠU L 336, 29.12.1999, p. 21.

- (6) Ċerti tipi ta' akkordji vertikali jistgħu jtejbu l-effiċjenza ekonomika fi hdan katina ta' produzzjoni jew distribuzzjoni billi jiffaċilitaw koordinament aħjar bejn l-imprizi parteċipanti. B'mod partikolari, jistgħu jwasslu għal tnaqqis fl-ispejjeż ta' tranżazzjoni u distribuzzjoni tal-partijiet u għall-ottimizzar tal-livelli tal-bejgħ u tal-investment tagħhom.
- (7) Il-probabbiltà li dawn l-effetti li jsaħħu l-effiċjenza jkunu akbar minn kull effett antikompetittiv minhabba restrizzjonijiet li jinsabu f'akkordji vertikali tiddependi fuq il-grad ta' poter fis-suq tal-partijiet fl-akkordju u, għalhekk, fuq safejn daww l-imprizi jaffaċċjaw kompetizzjoni minn fornituri oħra ta' oġġetti jew servizzi li l-klijenti tagħhom iqisu li jkunu skambjabbli jew sostitwibbli għal xulxin, minhabba l-karatteristiċi tal-prodotti, il-prezzijiet u l-użu mahsub tagħhom.
- (8) Jista' jkun preżunt li, meta s-sehem mis-suq ta' kull wahda mill-imprizi li jkunu partijiet fl-akkordju fis-suq rilevanti ma jkunx jaqbeż it-30 %, l-akkordji vertikali li ma jkunux jinkludu ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severi tal-kompetizzjoni ġeneralment iwasslu għal titjib fil-produzzjoni jew id-distribuzzjoni u jirriżervaw lill-konsumaturi sehem ġust tal-benefiċċji li jirriżultaw.
- (9) 'Il fuq mil-limitu tas-sehem mis-suq ta' 30 %, ma jista' jkun hemm l-ebda preżunzjoni li akkordju vertikali li jaqa' fl-ambitu tal-Artikolu 101(1) tat-Trattat ġeneralment se jwassal għal vantaġġi oġġettivi ta' tali natura u daqs li jkunu jikkompensaw għall-iżvantaġġi li johlqu għall-kompetizzjoni. Fl-istess ħin, ma hemm l-ebda preżunzjoni li daww l-akkordji vertikali jew jaqgħu taħt l-Artikolu 101(1) tat-Trattat jew jonqsu milli jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.
- (10) Dan ir-Regolament ma għandux jeżenta akkordji vertikali li jkunu jinkludu restrizzjonijiet li x'aktarx iwasslu għal restrizzjoni tal-kompetizzjoni u jikkawżaw dannu lill-konsumaturi jew mhumiex indispensabbli biex jinkisbu l-effetti li jsaħħu l-effiċjenza. B'mod partikolari, akkordji vertikali li jinkludu ċerti tipi ta' restrizzjonijiet severi tal-kompetizzjoni bħalma huma prezzijiet minimi jew fissi għall-bejgħ mill-ġdid, kif ukoll ċerti tipi ta' protezzjoni territorjali, għandhom ikunu esklużi mill-benefiċċju tal-eżenzjoni ta' kategorija stabbilita b'dan ir-Regolament irrispettivament mis-sehem mis-suq tal-imprizi kkonċernati.
- (11) Sabiex ikun assigurat l-aċċess għas-suq rilevanti jew sabiex tiġi impedita l-kollużjoni fih, għandhom jintrabtu ċerti kundizzjonijiet mal-eżenzjoni ta' kategorija. Għal dan il-għan, l-eżenzjoni ta' obbligi li wiehed ma jikkomp-
- petix għandha tkun limitata għal obbligi li ma jissuperrawx perjodu ta' żmien definit. Għall-istess raġunijiet, kull obbligi dirett jew indirett li jwaqqaf lill-membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva milli jbiegħu prodotti tal-marka ta' fornituri konkorrenti partikolari għandu jkun eskluż mill-benefiċċju ta' dan ir-Regolament.
- (12) Il-limitazzjoni tas-sehem mis-suq, in-nuqqas ta' eżenzjoni ta' ċerti akkordji vertikali u l-kundizzjonijiet previsti f'dan ir-Regolament normalment jiżguraw li l-akkordji li tapplika għalihom l-eżenzjoni ta' kategorija ma jippermettux lill-imprizi parteċipanti jeliminaw il-kompetizzjoni f'parti sostanzjali tal-prodotti kkonċernati.
- (13) Il-Kummissjoni tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament, skont l-Artikolu 29(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mniżżlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat⁽¹⁾, meta ssib li f'każ partikolari akkordju li tapplika għalih l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament ikollu madankollu effetti li huma inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat.
- (14) L-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru tista' tirtira l-benefiċċju ta' dan ir-Regolament skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 fir-rigward tat-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew parti minnu, meta, f'każ partikolari, akkordju li tapplika għalih l-eżenzjoni prevista f'dan ir-Regolament ikollu madankollu effetti li jkunu inkompatibbli mal-Artikolu 101(3) tat-Trattat fit-territorju ta' dak l-Istat Membru, jew f'parti minnu, u fejn tali territorju jkollu l-karatteristiċi kollha ta' suq ġeografiku distint.
- (15) Fid-deċiżjoni dwar jekk il-benefiċċju ta' dan ir-Regolament għandux jiġi rtirat skont l-Artikolu 29 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003, għandhom importanza partikolari l-effetti antikompetittivi li jistgħu jirriżultaw mill-eżistenza ta' netwerks paralleli ta' akkordji vertikali b'effetti simili li jirrestringu b'mod sinifikanti l-aċċess għas-suq rilevanti jew il-kompetizzjoni fl-istess suq. Tali effetti kumulattivi jistgħu pereżempju jirriżultaw fil-każ ta' distribuzzjoni selettiva jew obbligi li wiehed ma jikkomp-
- petix.
- (16) Sabiex issaħħah is-superviżjoni ta' netwerks paralleli ta' akkordji vertikali b'effetti antikompetittivi simili u li jkopru aktar minn 50 % ta' suq partikolari, il-Kummissjoni tista', permezz ta' regolament, tiddikjara li dan ir-Regolament ma japplikax għal akkordji vertikali li jkun fihom restrizzjonijiet speċifiċi relatati mas-suq ikkonċernat, biex b'hekk l-Artikolu 101 tat-Trattat jerga' japplika bis-shiħ għal dawn l-akkordji,

(¹) ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

1. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "akkordju vertikali" tfisser akkordju jew Prattika miftiehma konkluz bejn żewġ impriżi jew aktar li kull waħda minnhom topera, għall-iskopijiet tal-akkordju jew tal-prattika miftiehma, flivell differenti tal-katina ta' produzzjoni jew ta' distribuzzjoni, u li jirrigwarda l-kondizzjonijiet li tahtom il-partijiet jistgħu jixtru, ibieghu jew ibieghu mill-ġdid ċerti oġġetti jew servizzi;
- (b) "restrizzjoni vertikali" tfisser restrizzjoni tal-kompetizzjoni f'akkordju vertikali li taqa' fl-ambitu tal-Artikolu 10(1) tat-Trattat;
- (c) "impriza konkorrenti" tfisser kompetitur attwali jew potenzjali; "kompetitur attwali" tfisser impriza attiva fl-istess suq rilevanti; "kompetitur potenzjali" tfisser impriza li, finnuqqas tal-akkordju vertikali, f'każ li jkun hemm żieda żgħira iżda permanenti fil-prezzijiet relattivi, x'aktarx tagħmel, għal raġunijiet realistiċi u mhux sempliciment bħala possibbiltà teoretika, fi hdan perjodu qasir ta' żmien, l-investimenti addizzjonali meħtieġa jew spejjeż oħra meħtieġa għal konverżjoni biex tidhol fis-suq rilevanti;
- (d) "obbligu li wiehed ma jikkompetix" tfisser kull obbligu dirett jew indirett li jwassal biex ix-xerrej ma jimmanifatturax, ma jixtrix, ma jbiegħx jew ma jbiegħx mill-ġdid oġġetti jew servizzi li jikkompetu mal-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt, jew kull obbligu dirett jew indirett fuq ix-xerrej li jixtri mill-fornitur, jew minn impriza oħra nominata mill-fornitur, aktar minn 80% mix-xiri totali tax-xerrej tal-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt u oġġetti jew servizzi li jissostitwuhom fis-suq rilevanti, ikkalkulat abbażi tal-valur tax-xiri tiegħu fis-sena kalendarja preċedenti;
- (e) "sistema ta' distribuzzjoni selettiva" tfisser sistema ta' distribuzzjoni fejn il-fornitur jaċċetta li jbiegħ l-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt, jew direttament jew indirettament, lil distributuri magħżula abbażi ta' kriterji speċifikati biss u fejn dawn id-distributuri jobligaw ruhhom li ma jbiegħux dawn l-oġġetti jew servizzi lil distributuri li ma jkunux awtorizzati fit-territorju rriżervat mill-fornitur li jopera dik is-sistema;

(f) "drittijiet ta' proprjetà intellettuali" tinkludi d-drittijiet ta' proprjetà industrijali, in-know-how, id-drittijiet tal-awtur u drittijiet assoċjati;

(g) "know-how" tfisser pakkett ta' informazzjoni Prattika li ma tkunx suġġetta għal privattiva, li tirriżulta minn esperjenza u testjar mill-fornitur, li tkun sigrieta, sostanzjali u identifikata: f'dan il-kuntest, "sigrieta" tfisser li n-know-how ma tkunx generalment magħrufa jew faċilment aċċessibbli; "sostanzjali" tfisser li n-know-how tkun sinifikanti u utli għax-xerrej għall-użu, bejgħ jew bejgħ mill-ġdid tal-oġġetti jew servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt; "identifikata" tfisser li n-know-how tkun deskritta b'mod komprensiv biżżejjed sabiex ikun possibbli li jkun ivverifikat li tissodisfa l-kriterji ta' segretezza u sostanzjalità;

(h) "xerrej" tinkludi impriza li, taht akkordju li jaqa' taht l-Artikolu 101(1) tat-Trattat, tbiegħ oġġetti jew servizzi fisem impriza oħra;

(i) "kljent tax-xerrej" tfisser impriza li ma tkunx parti fl-akkordju li tixtri l-oġġetti jew servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt minn xerrej li jkun parti fl-akkordju.

2. Għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament, it-termini "impriza", "fornitur" u "xerrej" għandhom jinkludu l-imprizi konnessi rispettivi tagħhom.

"Imprizi konnessi" tfisser:

- (a) imprizi li fihom parti fl-akkordju, direttament jew indirettament:
 - (i) ikollha s-setgħa li teżercita iktar minn nofs id-drittijiet tal-vot, jew
 - (ii) ikollha s-setgħa li tahtar aktar minn nofs il-membri tal-bord ta' supervizzjoni, tal-bord ta' tmexxija jew ta' korpi li jirrapprezentaw lill-impriza legalment, jew
 - (iii) ikollha d-dritt li tiġġestixxi l-affarijiet tal-impriza;
- (b) imprizi li direttament jew indirettament ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) fuq parti fl-akkordju;

- (c) impriži li fihom impriża msemija fil-punt (b) ikollha, direttament jew indirettament, id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (d) impriži li fihom parti fl-akkordju flimkien ma' waħda jew aktar mill-impriži msemija fil-punti (a), (b) jew (c), jew li fihom tnejn jew aktar mill-impriži tal-ahħar, konguntament ikollhom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a);
- (e) impriži li fihom id-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) ikunu miżmuma konguntament minn:
- (i) partijiet fl-akkordju jew l-impriži konnessi rispettivi tagħhom imsemija fil-punti (a) sa (d), jew
- (ii) parti waħda jew aktar fl-akkordju jew impriża konnessa waħda jew aktar tagħhom imsemija fil-punti (a) sa (d) u terz wiehed jew aktar.

Artikolu 2

Eżenzjoni

1. Skont l-Artikolu 101(3) tat-Trattat u suġġett għad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament, qed jiġi ddikjarat li l-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandux japplika għal akkordji vertikali.

Din l-eżenzjoni għandha tapplika sa fejn tali akkordji jkunu jinkludu restrizzjonijiet vertikali.

2. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal akkordji vertikali konkluzi bejn assoċjazzjoni ta' impriži u l-membri tagħha, jew bejn tali assoċjazzjoni u l-fornituri tagħha, biss jekk il-membri tagħha kollha jkunu bejjiegha bl-imnut ta' oġġetti u jekk l-ebda membru individwali tal-assocjazzjoni, flimkien mal-impriži konnessi tiegħu, ma jkollu fatturat annwali totali ta' aktar minn EUR 50 miljun. Akkordji vertikali konkluzi minn tali assoċjazzjonijiet għandhom ikunu koperti minn dan ir-Regolament bla ħsara għall-applikazzjoni tal-Artikolu 101 tat-Trattat għal akkordji orizzontali konkluzi bejn il-membri tal-assocjazzjoni jew deċiżjonijiet adottati mill-assocjazzjoni.

3. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal akkordji vertikali li jkun fihom dispożizzjonijiet relatati maċċessjoni lix-xerrej jew mal-użu mix-xerrej ta' drittijiet ta' proprjetà intellettwali, sakemm daww id-dispożizzjonijiet ma jikkostitwixx is-suġġett primarju ta' tali akkordji u jkunu relatati

direttament mal-użu, bejgħ jew bejgħ mill-ġdid ta' oġġetti jew servizzi mix-xerrej jew mill-klijenti tiegħu. L-eżenzjoni tapplika bil-kundizzjoni li, fil-konfront tal-oġġetti jew servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt, daww id-dispożizzjonijiet ma jkunux jinkludu restrizzjonijiet tal-kompetizzjoni bl-istess għan bħal restrizzjonijiet vertikali li mhumiex eżentati taħt dan ir-Regolament.

4. L-eżenzjoni prevista fil-paragrafu 1 ma għandhiex tapplika għal akkordji vertikali konkluzi bejn impriži konkorrenti. Madankollu, għandha tapplika meta impriži konkorrenti jikkonkludu akkordju vertikali li ma jkunx reċiproku u:

- (a) il-fornitur ikun manifattur u distributtur ta' oġġetti, filwaqt li x-xerrej ikun distributtur u ma jkunx impriża konkorrenti fil-livell tal-manifattura; jew
- (b) il-fornitur ikun jipprovdi servizzi f'bosta livelli tal-kummerċ, filwaqt li x-xerrej ikun jipprovdi l-oġġetti u s-servizzi tiegħu fil-livell tal-bejgħ bl-imnut u ma jkunx impriża konkorrenti fil-livell tal-kummerċ fejn jixtri s-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt.

5. Dan ir-Regolament ma għandux japplika għal akkordji vertikali li s-suġġett tagħhom ikun jaq' fl-ambitu ta' xi regolament ta' eżenzjoni ta' kategorija ieħor, sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'tali regolament.

Artikolu 3

Limitu tas-sehem mis-suq

1. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika bil-kundizzjoni li s-sehem mis-suq miżmum mill-fornitur ma jaqbiżx it-30% tas-suq rilevanti li fih ibiegh l-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt u s-sehem mis-suq miżmum mix-xerrej ma jaqbiżx it-30% tas-suq rilevanti li fih jixtri l-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt.

2. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, meta f'akkordju bejn għadd ta' partijiet, impriża tixtri l-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt mingħand impriża li tkun parti fl-akkordju u tbiegħ l-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt lil parti oħra fl-akkordju, is-sehem mis-suq tal-ewwel impriża għandu jirrispetta l-limitu tas-sehem mis-suq previst f'dak il-paragrafu kemm bħala xerreja kif ukoll bħala fornitriċi sabiex tapplika l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2.

Artikolu 4

Restrizzjonijiet li jnehhu l-benefiċċju tal-eżenzjoni ta' kategorija - restrizzjonijiet fundamentali

L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għal akkordji vertikali li, direttament jew indirettament, waħedhom jew flimkien ma' fatturi oħra taht il-kontroll tal-partijiet, ikollhom bhala għan:

- (a) ir-restrizzjoni tal-hila tax-xerrej li jiddetermina l-prezz tal-bejgħ tiegħu, bla hsara għall-possibbiltà tal-fornitur li jimponi prezz ta' bejgħ massimu jew li jirrakkomanda prezz ta' bejgħ, sakemm dawn ma jammontawx għal prezz tal-bejgħ iffissat jew minimu b'riżultat ta' pressjoni minn, jew incentivi offruti minn, xi waħda mill-partijiet;
- (b) ir-restrizzjoni tat-territorju li fih, jew tal-klijenti li lilhom, xerrej li jkun parti fl-akkordju jkun jista' jbiegħ l-oġġetti jew servizzi li jkunu s-sugġett tal-kuntratt, hlief:
 - (i) ir-restrizzjoni ta' bejgħ attiv fit-territorju esklużiv jew lil grupp esklużiv ta' klijenti riżervat għall-fornitur jew allokati mill-fornitur lil xerrej iehor, fejn din ir-restrizzjoni ma tillimitax il-bejgħ mill-klijenti tax-xerrej,
 - (ii) ir-restrizzjoni ta' bejgħ lill-utenti finali minn xerrej li jopera fil-livell tal-kummerċ ta' bejgħ bl-ingrossa,
 - (iii) ir-restrizzjoni ta' bejgħ mill-membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva lil distributuri mhux awtorizzati fi hdan it-territorju riżervat mill-fornitur biex jopera dik is-sistema, u
 - (iv) ir-restrizzjoni tal-hila tax-xerrej li jbiegħ komponenti, furnuti għall-ghanijiet ta' inkorporazzjoni, lil klijenti li jridu jużawhom biex jimmanifatturaw l-istess tip ta' oġġetti bħal dawk prodotti mill-fornitur;
- (c) ir-restrizzjoni ta' bejgħ attiv jew passiv lil utenti finali minn membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva li topera fil-livell tal-kummerċ ta' bejgħ bl-imnut, bla hsara għall-possibbiltà li membru tas-sistema jkun projbit milli jopera minn post ta' stabbiliment li ma jkunx awtorizzat;

(d) ir-restrizzjoni ta' cross-supplies bejn distributuri fi hdan sistema ta' distribuzzjoni selettiva, inkluż bejn distributuri li joperaw fl-ivvelli differenti tal-kummerċ;

(e) ir-restrizzjoni, miftiehma bejn fornitur ta' komponenti u xerrej li jinkorpora dawk il-komponenti, tal-hila tal-fornitur li jbiegħ il-komponenti bhala spare parts lil utenti finali jew lil min isewwi jew lil fornituri ta' servizzi oħrajn li ma għewx fdati mix-xerrej bit-tiswija jew il-manutenzjoni tal-oġġetti tiegħu.

Artikolu 5

Restrizzjonijiet esklużi

1. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 ma għandhiex tapplika għall-obbligi li ġejjin li jinsabu fakkordji vertikali:

- (a) kull obbligu dirett jew indirett li wiehed ma jikkompetix, għal perjodu indefinit jew għal perjodu li jissupera l-hames snin;
- (b) kull obbligu dirett jew indirett li jimponi fuq ix-xerrej li, wara l-iskadenza tal-akkordju, ma jimmanifatturax, ma jixtrix, ma jbiegħx jew ma jbiegħx mill-ġdid oġġetti jew servizzi;
- (c) kull obbligu dirett jew indirett li jwassal biex il-membri ta' sistema ta' distribuzzjoni selettiva ma jbiegħux il-prodotti tal-marka ta' fornituri konkorrenti partikolari.

Għall-iskopijiet tal-punt (a) tal-ewwel subparagrafu, obbligu li wiehed ma jikkompetix li jiġgedded tacitament lil hinn minn perjodu ta' hames snin għandu jitqies li ġie konkluż għal perjodu ta' żmien indefinit.

2. B'deroga mill-paragrafu 1(a), il-limitu ta' żmien ta' hames snin ma għandux japplika fejn l-oġġetti jew is-servizzi li jkunu s-sugġett tal-kuntratt jinbiegħu mix-xerrej minn bini u art li jkunu proprjetà tal-fornitur jew mikrija mill-fornitur mingħand terzi li ma jkunux konnessi max-xerrej, sakemm il-perjodu li matulu japplika l-obbligu li wiehed ma jikkompetix ma jissuperax il-perjodu li matulu x-xerrej jokkupa l-bini u l-art.

3. B'deroga mill-paragrafu 1(b), l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tapplika għal kull obbligu dirett jew indirett li jimponi fuq ix-xerrej li, wara l-iskadenza tal-akkordju, ma jimmanifatturax, ma jixtrix, ma jbiegħx jew ma jbiegħx mill-ġdid oġġetti jew servizzi meta l-kondizzjonijiet li ġejjin ikunu sodisfatti:

- (a) l-obbligu jkun relatat ma' oġġetti jew servizzi li jikkompetu mal-oġġetti jew servizzi li jkunu s-suġġett tal-kuntratt;
- (b) l-obbligu jkun limitat għall-bini u l-art li minnhom ix-xerrej ikun opera matul il-perjodu tal-kuntratt;
- (c) l-obbligu jkunu indispensabbli biex jiproteġi n-know-how trasferit mill-fornitur lix-xerrej;
- (d) il-perjodu li matulu jkun japplika l-obbligu jkun limitat għal perjodu ta' sena wara l-iskadenza tal-akkordju.

Il-paragrafu 1(b) huwa bla hsara għall-possibbiltà li tiġi imposta restrizzjoni li ma jkollhiex limitu ta' żmien dwar l-użu u l-kxif ta' know-how li ma tkunx dahlet fid-dominju pubbliku.

Artikolu 6

Nuqqas ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament

Skont l-Artikolu 1a tar-Regolament Nru 19/65/KEE, il-Kummissjoni tista', permezz ta' regolament, tiddikjara li, fejn netwerks paralleli ta' restrizzjonijiet vertikali simili jkunu jkopru aktar minn 50% ta' suq rilevanti, dan ir-Regolament ma għandux japplika għal akkordji vertikali li jkunu jinkludu restrizzjonijiet speċifiċi relatati ma' dak is-suq.

Artikolu 7

Applikazzjoni tal-limitu tas-sehem mis-suq

Għall-iskopijiet tal-applikazzjoni tal-limitu tas-sehem mis-suq previsti fl-Artikolu 3, għandhom japplikaw r-regoli li ġejjin:

- (a) is-sehem mis-suq tal-fornitur għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi ta' dejta dwar il-valur tal-bejgħ fis-suq u s-sehem mis-suq tax-xerrej għandu jiġi kkalkulat fuq il-bażi ta' dejta dwar il-valur tax-xiri fis-suq. Jekk ma tkunx disponibbli dejta dwar il-valur tal-bejgħ fis-suq jew dwar il-valur tax-xiri fis-suq, jistgħu jintużaw stimi bbażati fuq informazzjoni tas-suq ohra li tkun affidabbli, inklużi l-volumi tal-bejgħ u tax-xiri

fis-suq, sabiex jiġi stabbilit is-sehem mis-suq tal-impriza kkonċernata;

- (b) l-ishma mis-suq għandhom ikunu kkalkulati abbażi ta' dejta relatata mas-sena kalendarja ta' qabel;
- (c) is-sehem mis-suq tal-fornitur għandu jinkludi kull oġġett jew servizz furnut lil distributuri integrati vertikament għall-iskopijiet ta' bejgħ;
- (d) jekk is-sehem mis-suq fil-bidu ma jkunx aktar minn 30% iżda sussegwentement jitla' għal aktar minn dak il-livell mingħajr ma jaqbeż il-35%, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal perjodu ta' sentejn kalendarji konsekuttivi wara s-sena li fiha jkun inqabeż għall-ewwel darba l-limitu tas-sehem mis-suq ta' 30%;
- (e) jekk is-sehem mis-suq fil-bidu ma jkunx aktar minn 30% iżda sussegwentement jitla' għal aktar minn 35%, l-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tkompli tapplika għal sena kalendarja wara s-sena li fiha jkun inqabeż għall-ewwel darba il-livell ta' 35%;
- (f) il-benefiċċji tal-punti (d) u (e) ma jistgħux jingħaqdu sabiex jiġi ssuperat perjodu ta' sentejn kalendarji;

- (g) is-sehem mis-suq tal-impriza msemmijin fil-punt (e) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2) għandu jitqassam b'mod ugwali lil kull impriza li jkollha d-drittijiet jew is-setgħat elenkati fil-punt (a) tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 1(2).

Artikolu 8

Applikazzjoni tal-limitu tal-fatturat

1. Biex jiġi kkalkulat il-fatturat annwali totali skont it-tifsira tal-Artikolu 2(2), il-fatturat miksub matul is-sena finanzjarja preċedenti mill-parti rilevanti fl-akkordju vertikali u l-fatturat miksub mill-impriza konnessi tagħha fir-rigward tal-oġġetti u s-servizzi kollha, esklużi t-taxxi u d-dazji l-ohra kollha, għandhom jingħaddu flimkien. Għal dan il-ghan, m'għandhomx jitqiesu tranzazzjonijiet bejn il-parti fl-akkordju vertikali u l-impriza konnessi tagħha jew bejn l-impriza konnessi tagħha.

2. L-eżenzjoni prevista fl-Artikolu 2 għandha tibqa' tapplika fejn, għal kwalunkwe perjodu ta' sentejn finanzjarji konsekuttivi, il-limitu tal-fatturat annwali totali jinqabeż b'mhux aktar minn 10%.

*Artikolu 9***Perjodu tranżitorju**

Il-projbizzjoni stipulata fl-Artikolu 101(1) tat-Trattat ma għandhiex tapplika matul il-perjodu mill-1 ta' Ġunju 2010 sal-31 ta' Mejju 2011 fir-rigward ta' akkordji li jkunu diġà fis-seħh fil-31 ta' Mejju 2010 u li ma jkunux jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni previsti f'dan ir-Regolament iżda li, fil-31 ta' Mejju 2010, ikunu jissodisfaw il-kundizzjonijiet għall-eżenzjoni previsti fir-Regolament (KE) Nru 2790/1999.

*Artikolu 10***Perjodu ta' validità**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-1 ta' Ġunju 2010.

Għandu jiskadi fil-31 ta' Mejju 2022.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' April 2010.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO
